

спецпроект

Корреспондент



ФОРУМ
ВИДАВЦІВ

Гид по Форуму издателей во Львове

Самые
интересные
гости и
мероприятия
крупнейшего
книжного
события страны



2013

360 авторов

участвуют
в мероприятиях
форума

**220
издательств**

представляют на
форуме свои стенды

700 событий
запланировано

**100.000
книжек**

привезут экспоненты
на ярмарку

44 локации

в городе
задействованы для
мероприятий форума

Представители
20 стран

участвуют в форуме

Читать или не читать

С 10 по 15 сентября во Львове проходит 20-й Форум издателей — крупнейшее книжное мероприятие страны. Корреспондент представляет путеводитель по самым интересным его событиям

В стране, где издается одна книга на человека в год, в дело борьбы за популяризацию чтения многим верится не больше, чем в победную войну с ветряными мельницами. Но только не Александре Коваль. 20 лет назад она задалась целью превратить родной Львов в книжную столицу Украины и преуспела.

Основанная Коваль в 1994-м ярмарка Форум издателей превратилась в самое ожидаемое книголюбями событие года и обросла множеством дополнительных мероприятий.

В этом году на юбилейный форум приедут 220 украинских и зарубежных издательств. 360 авторов и почетных гостей примут участие в нескольких сотнях презентаций, дискуссий, автограф-сессий и встреч с посетителями. Если год назад на форуме бывали 45 тыс. львовян и гостей города, то в этот раз организаторы ожидают до 50 тыс. книгоманов.

Среди особенностей нынешнего форума — участие масштабной делегации польских писателей, политиков и общественных деятелей, множество мероприятий, посвященных проблеме популяризации чтения, а также серия дискуссий о роли женщин в обществе при участии ведущих писательниц Украины, России и Европы.

Корреспондент представляет гид по наиболее важным событиям 20-го Форума издателей, а также несколько полезных рекомендаций на счет того, где во Львове подают лучший кофе и самую вкусную еду.



Карта основных
событий форума и
достопримечательностей
Львова

1	Дворец искусств	ул. Коперника, 17
2	Научная библиотека ЛНУ им. Ивана Франко	ул. Драгоманова, 5
3	Книжный магазин Є	просп. Свободы, 7
4	Театр Воскресіння	пл. Ген. Григоренко, 5
5	Дворец Поточник	ул. Коперника, 15
6	Дига, ресторан Квартира 35, кафе Під клеписдрою	ул. Армянская, 35
7	Клуб Культ	ул. Чайковского, 7
8	Театр им. Леся Курбаса	ул. Леся Курбаса, 3
9	Первый украинский театр для детей и юношества	ул. Гнатюка, 11
10	Национальный музей	просп. Свободы, 20
11	Музей-ресторан Сало	просп. Свободы, 6/8
12	Кофейня Левановского	пл. Катедральная, 3
13	Пиццерия La Piazza	просп. Свободы, 27
14	Доминиканский монастырь и собор	пл. Музейная, 1
15	Бернардинский монастырь и hostel	пл. Соборная, 1-3
16	Собор Святого Юра	пл. Святого Юра, 5
17	Лычаковское кладбище	ул. Мечникова, 33
18	Ресторан Лівий берег	просп. Свободы, 28
19	Ресторан Гасова лямпа	ул. Армянская, 20
20	Ресторан Грушевський cinema jazz	просп. Шевченко, 28
21	Ресторан Mop Pius: Пиво і м'ясо	ул. Леси Украинки, 14
22	Ресторан Кумпель	ул. Винниченко, 6
23	Ресторан Хмільний дім Роберта Домса	ул. Клепаровская, 18
24	Ресторан Дім легенд	ул. Строеврейская, 48
25	Ресторан Найдорожча ресторація Галичини (Масони)	пл. Рынок, 14
26	Кафе Львівська копальня кави	пл. Рынок, 10
27	Кафе Новий Ноїв ковчег	ул. Ставропигийная, 9
28	Кафе Штука	ул. Котлярская, 8
29	Кафе Львівська майстерня шоколаду	ул. Сербская, 3

Польша в фокусе



AP

ВЫХОД ИЗ ТЕНИ

Данута Валенса

супруга экс-президента Польши
Леха Валенсы, 64 года

- 📖 Презентация автобиографии *Мечты и тайны*
- 📍 Дворец искусств, конференц-зал (ул. Коперника, 17)
- 🕒 13 сентября, 15:00

Когда в 1983 году Леху Валенсу, в будущем президенту Польши, а тогда лишь лидеру антиправительственного движения Солидарность, присудили Нобелевскую премию мира, получать награду в Осло поехала его супруга Данута. Глава протестной организации не захотел тогда покидать пределы страны — боялся, что обратно на родину могут и не впустить.

Как призналась впоследствии Данута Валенса, тот выезд за рубеж и произнесенная перед лицом мировой общественности речь сделали из нее другого человека.

Супруга бунтаря, привыкшая проводить все свое время за готовкой и воспитанием детей, впервые ощутила в себе силы выйти из тени мужа и высказаться открыто.

Впрочем, прошло еще без малого 30 лет, прежде чем она смогла заявить о себе в полный голос. Когда в 2011-м в Польше была опубликована книга мемуаров бывшей первой леди страны *Мечты и тайны*, прожекторы внимания бывшего польского президента узнали читатели по всему миру.

Содержание книги произвело эффект разорвавшейся бомбы. Стало ясно, что в течение 44 лет брака Валенса вовсе не посвящал супругу в собственные дела. Даже о важнейших решениях мужа вроде намерения баллотироваться в президенты Данута узнавала от третьих лиц.

Теперь откровения 64-летней Дануты Валенсы доступны украинским читателям. Перевод мемуаров выходит в харьковском издательстве Фолио.

АДВОКАТ УКРАИНЫ

Павел Коваль

депутат Европарламента от Польши,
глава делегации по вопросам сотрудни-
чества ЕС — Украина, 38 лет

- 📖 Презентация книги *Между майданом и Смоленском*
- 📍 Научная библиотека ЛНУ им. Ивана Франко (ул. Драгоманова, 5)
- 🕒 13 сентября, 11:00

Молодой и энергичный историк по образованию и дипломат по призванию, Павел Коваль в политике уже около 15 лет. Он прошел путь от сотрудника канцелярии премьер-министра Польши до депутата сейма, после чего успешно баллотировался в депутаты Европарламента.

От карьерного скачка поляка выиграла в первую очередь Украина. Коваль — один из главных лоббистов интересов нашей страны в Европе. При этом активная позиция одного из главных западных адвокатов украинской евроинтеграции дает ему право жестко критиковать пассивность местных политиков в данном вопросе.

В книге *Между майданом и Смоленском*, которая состоит из серии интервью Ковалья, данных двум журналистам, он в деталях излагает свой взгляд на политические процессы в постсоветских странах, а также анализирует ошибки, совершенные ими в построении международных отношений.



pawelkowal.pl

ВИРТУОЗНЫЙ РЕПОРТЕР

Мариуш Щигел

журналист, писатель, 47 лет

- 📖 Встреча с автором, презентация нового перевода книги *Воскресенье, которое случилось в среду*
- 📍 Книжный магазин € (просп. Свободы, 7)
- 🕒 13 сентября, 17:00

У Мариуша Щигела две большие любви — репортажная журналистика и Чехия. Эти страсти удачно слились воедино в двух книжках, *Готтленд* и *Сделай себе рай*, написанных после многолетнего путешествия по этой центральноевропейской стране.

Фиксируя обрывки бесед, истории из жизни известных и рядовых чехов, а также описывая собственные наблюдения, Щигел создал предельно точный портрет нации, пережившей падение коммунистического режима. По общему мнению критиков, многие подмеченные им в чехах черты характерны для жителей всех стран бывшего соцлагеря.

Произведения стали бестселлерами в Чехии, а также выдержали несколько переводов на другие языки, в том числе украинский.

На форуме журналист представит перевод книги *Воскресенье, которое случилось в среду*, сборника репортажей, написанных в 1990-х для ежедневного издания *Gazeta Wyborcza*



Filip Sklenar

ИССЛЕДОВАТЕЛЬ НРАВОВ

Кшиштоф Занусси

кинорежиссер, 74 года

- 📍 Встреча с режиссером
- 📍 Дворец искусств, конференц-зал (ул. Коперника, 17)
- 🕒 14 сентября, 18:00

- 📍 Показы фильмов Галоп (1996), Константа (1980)
- 📍 Дворец искусств, конференц-зал (ул. Коперника, 17)
- 🕒 14 и 15 сентября, 19:00



Наталья Кравчук

Не многие кинематографисты могут похвастать наградой кинофестиваля класса А, полученной за дипломную работу. Кшиштоф Занусси — в числе этих счастливиц. Жюри венецианского киносмотра отметило наградой его картину *Смерть провинциала* (1969).

За 44 года в профессии Занусси снял более 20 полнометражных картин и получил около десятка наград престижных кинофестивалей вроде Каннского, Берлинского и МНФ в Локарно. Стиль мастера отличают сосредоточенность на темах поиска бога и смысла жизни, проблемах морального выбора, а также исследование места человека в обществе.

Занусси и сегодня продолжает снимать новые картины и критиковать при этом коллег — в погоне за количеством, уверен мастер, работники Фабрики грез давно потеряли качество.

Посетители форума получат отличную возможность из первых уст узнать, что думает живой классик о кино, политике и прочих сторонах человеческой деятельности.

ТЕОРЕТИК ЛЮБВИ

Януш Леон Вишневский

писатель, 58 лет

- 📍 Встреча с автором
- 📍 Театр Воскресіння, Белый зал (пл. Генерала Григоренко, 5)
- 🕒 14 сентября, 18:00

В Януше Леоне Вишневском уживаются ученый-химик, физик, программист и автор без малого двух десятков прозаических книжек. Этот поляк, живущий в немецком Франкфурте-на-Майне, признается, что в финансовом плане не зависит от писательства — его кормит работа в сфере IT. Поэтому в литературе он позволяет себе абсолютную свободу. К примеру, заставить читателя негодовать.

Его последняя на сегодняшний день книга, роман *На Facebook с сыном* 2012 года, описывает общение Вишневского с давно умершей матерью посредством популярной социальной сети. При этом родную мать писатель помещает в ад — она, мол, побывав несколько раз замужем, была знатной грешницей.

Прежде чем согласиться на публикацию, польские издатели проконсультировались на счет содержания произведения с тремя адвокатами. Но, несмотря на суровый приговор, согласно которому, книжка, несомненно, оскорбляет чувства верующих, читатели все же получили роман от своего любимого писателя.



Предоставлено издательством АСТ

ТОП-ЖУРНАЛИСТ

Адам Михникжурналист, главный редактор ежедневного издания *Gazeta Wyborcza*, 66 лет

- 📍 Презентация книги *Беседы пана с пастором* (Розмови пана з панотцем)
- 📍 Дворец Потоцких, Зеркальный зал (ул. Коперника, 15)
- 🕒 14 сентября, 14:00

Для Польши журналист и общественный активист Адам Михник личность, пожалуй, не менее знаковая, чем экс-президент Лех Валенса или автор польского экономического чуда Лешек Бальцеревич.

В 1960-1980-х он стоял у истоков появления независимой прессы в стране и принимал непосредственное участие в деятельности антикоммунистического объединения Солидарность. Во время смены политических режимов был депутатом сейма, а в 1989-м основал общественно-политическую ежедневную *Gazeta Wyborcza*, которая до сих пор является одним из наиболее популярных и авторитетных печатных изданий в стране.

Михник резок и непреклонен. Он пишет для зарубежных изданий вроде немецкого *Der Spiegel*, французского *Le Monde* и американского *The Washington Post*, а также входит в двадцатку самых влиятельных журналистов мира по версии британской газеты *Financial Times*



Stephen Roehli

КОРОЛЬ СЕНСАЦИЙ

Витольд Шабловский

журналист, 33 года

- 📍 Презентация книги *Наша малая ПНР*
- 📍 Книжный магазин *Є* (просп. Свободы, 7)
- 🕒 14 сентября, 19:00

Жизнь репортера Витольда Шабловского, пожалуй, едва ли не более захватывающая, чем его собственные тексты. Он первым среди польских журналистов побеседовал с Али Агджи, турецким террористом, в 1981 году совершившим покушение на папу римского Иоанна Павла II. Он отыскал польские корни у Назыма Хикмета, известного турецкого поэта и драматурга XX века. При этом в первые месяцы турецкой командировки вынужденно жил в самых неблагополучных районах: оплатить поездку редакция не смогла, и журналист тратил на жилье собственные сбережения.

По возвращении из Турции написал книгу *Убийца из города абрикосов*. Эта серия репортажей принесла автору несколько престижных журналистских наград.

Новая книжка Шабловского, *Наша малая ПНР*, создана в соавторстве с супругой и описывает эксперимент, проведенный автором над собой. В течение нескольких месяцев он не пользовался достижениями нового века вроде мобильной связи и интернета. Исключив ненужные средства связи, репортер обнаружил, как много времени остается на живое общение.



Albert Zawada

Либеральный радикал

Чтобы понять, что сегодня представляет собой государство Польша и чему она может нас научить, стоит вспомнить, какой путь она преодолела с момента проведения первых демократических выборов 1989 года. В начале 1990-х министр финансов Лешек Бальцерович провел в Польше быстрые и радикальные реформы, которые впоследствии стали эталоном для многих экономистов. Благодаря этим изменениям страна вырвалась из нищеты, став намного ближе к успешному Западу, чем к соседней Украине. Корреспондент представляет 12 идей главного архитектора польских реформ

С Лешеном Бальцеровичем, легендой польской экономики, корреспондент встретился несколько лет назад в здании Высшей школы экономики в Варшаве. Там Бальцерович преподает и возглавляет аналитический центр, то есть занимается тем же, чем и 35 лет назад. В университете у профессора есть свой маленький кабинет на кафедре международных сравнительных исследований. Кабинет невероятно мал для человека, который дважды был вице-премьером и министром

финансов Польши, а также шесть лет возглавлял центральный банк страны.

Бальцерович рассказал изданию, что в середине 1970-х у него появилось довольно необычное и скучное хобби — изучение рыночных реформ и создание плана их внедрения в польскую экономику. Тогда он не мог себе представить, что эти наработки кому-то пригодятся. В 1980-х он начал консультировать профсоюзное движение Солидарность. Активисты движения добились проведения первых демократических выборов в 1989 году, которые привели к формированию нового правительства.

Лидер Солидарности Лех Валенса мог повести за собой людей, но в экономике разбирался слабо: первый президент Польши — бывший электрик. Поэтому проведение реформ он поручил Бальцеровичу.

План Бальцеровича поверг страну в шок. Одним из первых был принят закон об иностранных инвестициях, предоставляющий налоговые льготы для зарубежных инвесторов. Также правительство отпустило цены на продовольствие, существенно сократило бюджетные дотации, провело быструю приватизацию, а это означало массовые сокращения. Часть предприятий обанкротились. Зато многие поляки нашли себя в малом и среднем бизнесе.

Сегодня средняя зарплата в Польше — \$ 1.200, тогда как в 1992 году она составляла всего \$ 260. Доля малого и среднего бизнеса в ВВП — 47%. Приток прямых иностранных инвестиций по сравнению с 1992-м вырос в 20 раз. И даже старые оппоненты Бальцеровича признают, что в этом немалая заслуга его либеральных реформ. Благодаря их проведению страна в кратчайшие сроки вырвалась из нищеты.

Бальцерович написал свыше 100 статей на экономическую тематику. В 2007 году в России была издана его книга *Навстречу ограниченному государству*. Она состоит из двух статей — о роли государства в создании успешной экономики и об уроках переходного периода в посткоммунистических странах.

Корреспондент представляет 12 цитат Бальцеровича из этой книги. Они помогут понять, почему стране-соседке удалось достичь экономического процветания, а Украине нет.

“Каждый, кто знаком с историей посткоммунистических реформ, не мог не заметить,



Андрей Порохненко

ЗАПОЗДАЛОЕ ПРИЗНАНИЕ: Потребовались долгие годы, чтобы поляки оценили эффективность реформ бывшего вице-преьера Польши Лешка Бальцеровича

что важную роль в ней играли компетентные и решительные реформаторы в составе правительства, наличие или отсутствие которых в руководстве страны является, несомненно, случайным фактором”

— о роли личности в истории. Бальцерович не шел на уступки общественным требованиям, даже когда миллионы поляков остались без работы после первой волны реформ. Перетерпев время, когда его ненавидела вся страна, он дождался момента, когда те, кто проклинал, начали его боготворить.

“Первый период характеризовался двумя особенностями переходного характера — “эйфорией освобождения” и особой ситуацией в политической сфере. В результате в начале этого этапа политическая система и общество в целом проявляли большую готовность мириться с непростыми мерами в экономике”

— о том, что страны бывшего соцлагеря должны были проводить реформы быстро, пока коммунисты еще дискредитированы в глазах общественности, а бывшая антикоммунистическая оппозиция оставалась сплоченной.

“Приватизация экономики обеспечивает рост производительности труда, соответствие спроса и предложения и эффективность рыночных механизмов. Но одновременно она сужает возможности для политического патронажа и наряду с либерализацией экономики представляет собой необходимое условие для сохранения демократического строя”

— стремительная приватизация — одна из ключевых реформ Бальцеровича. В 1989-1991-м в руках корпоративного сектора оказалось 45% польской промышленности. А предприятия, оставшиеся в госсобственности, перестали получать огромные дотации из бюджета и вынуждены были подстраиваться под новые условия рынка.

“Масштабные социальные выплаты, которые и обуславливают высокий уровень налогообложения, как правило, порождают — сами по себе или в сочетании с высокими налогами — целый ряд негативных явлений, таких как дефицит рабочей силы, снижение объемов индивидуальных сбережений, злоупотребление государственными средствами со стороны тех, кто их полу-





ТЯЖЕЛЫЕ ВРЕМЕНА: В конце 1980-х Польша погрузилась в дефицит и нищету, многие были вынуждены торговать на рынках Украины



СОЗДАЛИ УСЛОВИЯ: Развитие малого и среднего бизнеса, а также приток иностранных инвестиций стали залогом успешного движения Польши вперед. На фото — торговый центр Silesian City Center в Катовице

чае, и выработку у людей зависимости от государственной помощи”

— о необходимости жесткого контроля над бюджетными расходами и решительности в борьбе с соблазном прибегнуть к популизму, когда экономика не в состоянии потянуть огромные соцвыплаты.

“Поскольку далеко не все могут напрямую воспользоваться новыми возможностями, у остальных это может вызвать возмущение, особенно если они считают, что “победители” получили преимущество незаслуженно” — по мере того как на смену социалистической плановой экономике приходил

рынок, список престижных и высокооплачиваемых профессий менялся. Например, работники тяжелой промышленности считали, что они проиграли от реформ. Госпредприятия приватизировали, после чего начались масштабные сокращения. Зато стал активно развиваться малый и средний бизнес. Сегодня доля малого и среднего бизнеса в ВВП Польши — 47%.

“Наличие независимого центрального банка не позволяет прибегнуть к инфляционному финансированию бюджетного дефицита, защищая тем самым людей от “инфляционного налога”, то есть снижения доходов из-за обесценивания денег”

— Бальцерович уверен, что нацбанк должен быть независимым от политического давления и высокопрофессиональным. Сам он возглавлял центральный банк Польши в 2001-2007 годах. За это время инфляция уменьшилась с 10% до 2%.

“Быстрый запуск реформ можно считать свидетельством правильного использования скудного “политического капитала”, подаренного историей, а задержку с ними — как признак того, что эти возможности были упущены”

— о том, в каких странах возможности были упущены, лучше всего говорит статистика: по официальным данным, реальный объем ВВП в странах Центральной и Восточной Европы и Балтии на 2000 год составил в среднем 107% от уровня 1989-го, в то время как по странам СНГ этот же показатель равнялся лишь 61%.

“Чем радикальнее расширение деятельности государства, тем больше ущерба оно наносит экономике. Расширение функций государства в различных формах чревато и иными последствиями — распространением коррупции, уклонением от налогов, возникновением теневой экономики и ослаблением функции государства по защите сохранившихся экономических свобод”

— Бальцерович — ярый сторонник либерализма. Для успешной экономики, по его мнению, необходим не тотальный госконтроль, а конкуренция, стабильность денежной единицы, невысокие налоги и гарантированное право частной собственности.

“Некоторые реформы, которые обычно определяют как “политические”, влияют как на политику, так и на экономику. К примеру, эффективность и беспристрастность судебной системы имеет основополагающее значение как для обуздания государственного произвола, так и для обеспечения прав собственности и нерушимости контрактов, то есть долгосрочных перспектив экономического развития”

— о том, что экономикой к успешному развитию могут подтолкнуть также политические реформы. В частности, создание независимой судебной системы — ценный совет для Украины.

“Как бы ни были велики различия в стартовых экономических условиях, этим можно лишь отчасти — и только на первом этапе после крушения коммунизма — объяснить несовпадающие результаты с точки зрения роста, достигнутые странами с переходной экономикой. Различия в долгосрочных показателях роста связаны в основном с проводившейся в этих странах политикой, то есть масштабом рыночных реформ, в особенности либерализации экономики”

— вне зависимости от разных стартовых условий у всех постсоветских государств была возможность построить успешную экономику, но некоторые страны, в том числе Украина, ею не воспользовались.

“Появление нуворишей и резкий рост социального неравенства после крушения коммунизма отправляет атмосферу в обществе”

— после проведения реформ в Чехии, Венгрии, Польше, Словении увеличилась доля среднего класса, тогда как в России и Украине, где реформы не были успешными, образовалась социальная пропасть между бедными и богатыми.

“Даже самые успешные экономические реформы неизбежно вызывают значительное недовольство, однако половинчатость реформ или их отсутствие рано или поздно обернутся еще большим разочарованием и отчаянием в обществе”.

Кристина Бердинских

Зарубежные гости форума

ГРАЖДАНИН ПОЭТ

Елена Фанайлова

поэтесса, 50 лет

📖 чтение-тандем с Игорем Померанцевым (Великобритания — Украина)

📍 Дзига (ул. Армянская, 35)

🕒 12 сентября, 15:00



Rodrigo Fernandez

Елена Фанайлова начала писать еще ребенком, однако лишь в конце 1990-х получила возможность посвящать литературе все свое время. Дело в том, что, родившись в семье врачей в провинциальном

Воронеже, Фанайлова была вынуждена освоить вначале фамильное дело, а уж потом правдами и неправдами прокладывать себе путь в мир литераторов.

Сегодня Фанайлова — автор многочисленных поэтических сборников и критических текстов, выходящих в авторитетных профильных изданиях России вроде Иностранной литературы и Нового литературного обозрения. В ее активе несколько важных наград, к примеру премии Андрея Белого (1999) и Рочестерского университета (2009).

Стихи поэтессы особенно хорошо воспринимать на слух. Подтверждением этому служит тот факт, что ее поэтические произведения стали основой для спектаклей Эдуарда Боякова, одного из ключевых на сегодняшний день российских театральных режиссеров.

На форуме Фанайлова будет читать свои произведения в тандеме с поэтом и правозащитником Игорем Померанцевым.

ЧЕЛОВЕК МИРА

Бахыт Кенжеев

поэт, 63 года

📖 Презентация книги Странствия и 87 стихотворений

📍 Клуб Культ (ул. Чайковского, 7)

🕒 12 сентября, 19:00

Бахыт Кенжеев — казахский поэт, пишущий на русском и живущий в Канаде. Впрочем, мастер слова не любит акцентировать внимание на этом трансконтинентальном аспекте своей жизни, зато обожает шутить, очень много писать и читать свои стихи на публике.

Неимоверная производительность Кенжеева, давно перешедшая в качество, находит отклик как среди рядовых читателей, так и среди экспертов. Публикующийся с 1972-го поэт является обладателем внушительного количества литературных наград, включая премию Антибукер 2000 года за сборник *Сныща-ся под утро* и Русскую премию 2008-го.

Лауреатами этой награды становятся русскоязычные стихотворцы, живущие за пределами России.

Поэтические произведения Кенжеева переведены на английский, французский, немецкий, казахский и другие языки.



Nan Bessedin

ТОНКИЙ НАБЛЮДАТЕЛЬ

Линор Горалик

писательница, эссеистка, 38 лет

📖 Встреча с автором

📍 Театр им. Леся Курбаса

(ул. Леся Курбаса, 3)

🕒 12 сентября, 20:00

📖 Презентация книжки для детей

Путеводитель по Израилю

📍 Кофейня Леваковского

(пл. Катедральная, 3)

🕒 14 сентября, 15:00



Антон Носик

Городские невротики, политические шуты и претенциозные законодатели мод — эти и многие другие герои нашего времени регулярно становятся персонажами остроумных и точных текстов русско-украинско-израильской публицистки Линор Горалик. В своих многочисленных текстах для ведущих интеллектуальных российских изданий вроде Русского журнала, Нового литературного обозрения и проекта Сноб она прилежно фиксирует подслушанные и увиденные разговоры и ситуации. Из этих фрагментов складывается интересная, хоть и не слишком обнадёживающая картина современного мира.

То, что Горалик относится к числу зарубежных гостей форума, — правда лишь на половину, вернее, на треть. Она родилась в Днепрпетровске, а оттуда уехала учиться в Израиль. В начале 2000-х переехала в Москву, где теперь работает журналисткой и бизнес-консультантом.

На форуме ироничный автор комикса для взрослых про Зайца ПЦ встретится с читателями постарше, а также презентует свою новую книжку, но уже для детей.

МАСТЕР ЗЛОСЛОВИЯ

Татьяна Толстая

писательница, телеведущая, 62 года

📖 встреча с автором

📍 Первый украинский театр для детей

и юношества (ул. Гнатюка, 11)

🕒 13 сентября, 19:00

О российской писательнице Татьяне Толстой знают даже те, кто не прилагивался к ее произведениям. Ведь начиная с 2002 года Толстая вместе со сценаристом и режиссером Авдотьей Смирновой ведет на российском телевидении популярную программу *Школа злословия*.

Для каждого выпуска этой передачи острове на язык ведущие выбирают интeресного и актуального гостя, с которым беседуют, не стесняясь задавать любые, даже самые неудобные вопросы. За 11 лет в эфире жертвами этих допросов с пристрастием побывали более 350 деятелей российской общественно-политической и культурной жизни вроде экс-премьера России Сергея Кириенко или актрисы Ренаты Литвиновой.

Впрочем, в роли прозаика Толстая действует не менее умело, чем в роли интервьюера. Ее литературный дебют состоялся в начале 1980-х с рассказа *На золотом крыльце сидели*. С тех пор из-под пера автора вышло несколько сборников рассказов и роман *Кысь* (2001), который принес ей престижную литературную премию Триумф.



РИА Новости

ЛЮБИМЕЦ ДЕТЕЙ

Джереми Стронг

писатель, 63 года

- 📖 Встреча с автором в игровом формате
- 📍 Первый украинский театр для детей и юношества (ул. Гнатюка, 11)
- 🕒 13 сентября, 12:00



Charles Shearn

Информацию о себе на собственном сайте Джереми Стронг начинает с шуточного замечания: он, мол, слегка не в себе. И тут же делает предположение, что причина кроется в неудачном падении на голову, пережитом им в трехлетнем возрасте.

Если же отложить шутки в сторону, то об этом улыбчивом британце стоит знать лишь одно: он автор нескольких десятков детских книжек и обладатель целой обоймы литературных наград.

Интересно, что вся его профессиональная деятельность так или иначе касалась работы во благо подрастающего поколения. Вначале он был кондитером, затем — учителем младших классов. А в 1991-м бросил все и полностью посвятил себя писательскому делу.

Стронг не только пишет для детей, но и ужасно любит с ними общаться. Многочисленные встречи со своими юными читателями он превращает в увлекательные игры. Одна из таких встреч состоится в ходе львовского форума. Кстати, на мероприятие лучше идти подготовленным — дети, нарядившиеся в лучшие костюмы персонажей книг британца, обязательно получат призы.

ИССЛЕДОВАТЕЛЬ АВАНГАРДА

Жан-Клод Маркаде

исследователь, куратор

- 📖 Презентация монографии Малевич
- 📍 Национальный музей (просп. Свободы, 20)
- 🕒 13 сентября, 16:00

Книга Жан-Клода Маркаде Малевич, фундаментальное исследование жизни и творчества украинско-польского русского художника Казимира Малевича, впервые вышла во Франции в 1990-м. Прошло 23 года, прежде чем иллюстрированный фолиант получил свою украинскую версию.

О Черном квадрате всемирно известного авангардиста знают все, но истинная суть его творчества, равно как и национальная принадлежность, известна далеко не каждому. В своей книге Маркаде дает четко понять: Малевич самобытный автор, в чьих произведениях и литературных манифестах соединилось множество традиций и стилей. И это самородок, который, не имея специального образования, придумал собственную систему координат в искусстве.

Также Маркаде, авторитетный исследователь русского авангарда и музейный куратор, едва ли не первым среди ученых акцентировал внимание на том, что Малевич именно украинский художник.



Krebs



НЕЮНЫЙ НАТУРАЛИСТ

Тарас Прохасько

писатель, 45 лет

- 📖 Презентация книги Одной и той же (Одної і тої самої)
- 📍 Театр Воскресіння (пл. Генерала Григоренко, 5)
- 🕒 12 сентября, 18:00



УНИАН

Тарас Прохасько пришел в литературу сравнительно поздно, когда ему было уже давно за 20, зато сразу попал в хорошую компанию. Несмотря на малый писательский опыт, он без труда вошел в образовавшееся

тогда течение, которое именуют теперь “станиславский феномен”. Это условное объединение писателей, которые работали в Ивано-Франковске (в 1939-1962 годах город носил имя Станислав, отсюда и название течения) и чей творческий расцвет пришелся на 1990-е. Вместе с Юрком Издрыком, Юрием Андруховичем и другими авторами Прохасько создавал культовый литературный журнал Четвер.

За годы работы из-под пера Прохасько вышло семь книжек прозы. Его стиль отличают внимание к деталям и трепетное отношение к памяти, как собственной, так и коллективной, а также их неотделимость от родного автору ландшафта.

На форуме биолог по образованию Прохасько представит новую книжку — *Одной и той же*, в которой, по традиции эксплуатируя природно-климатические особенности выбранного места действия, анализирует миссию Украины и свое собственное в ней место.

МОЛОДОЙ СТАХАНОВЕЦ

Любка Дереш

писатель, 29 лет

- 📖 Презентация книги Миротворец
- 📍 Музей-ресторан Сало (просп. Свободы, 6/8)
- 🕒 13 сентября, 18:00



Юлія Макс Габфін

Любка Дереш опубликовал свою первую книгу, *Культ*, в 2001-м, когда ему было всего 17 лет. Тогда этот подростковый роман наделал много шума и, редкий для Украины случай, превратил писателя в настоящую литературную звезду.

Впоследствии первый успех автор закрепил выпуском еще шести романов. Впрочем, далеко не все произведения этого уроженца Львовщины оказались настолько же удачными, как дебютная книжка. Критики даже советовали молодому труженнику пера притормозить и поднакопить немного жизненного опыта.

Дереш прислушался к советам лишь частично. Он продолжил активную писательскую деятельность, при этом много путешествуя по миру. И в результате объездил такие экзотические местности, как российское Заполярье, Кыргызстан и Индию.

На форуме молодой автор, чьи произведения были переведены на польский, русский, немецкий и другие европейские языки, представит новую книгу, *Миротворец*. Под ее обложкой собраны две повести и рассказ



Украинские авторы на Форуме



Виталий Грабар

ПОВЕЛИТЕЛЬ РИТМА

Юрий Издрок

писатель, 51 год

- 📖 Презентация книги *После прозы* (Після прози)
- 📍 Кофейня Леваковского (пл. Катедральная, 3)
- 🕒 13 сентября, 21:00



Несмотря на то что писательскую карьеру уроженец Калуша (Ивано-Франковская область) Юрий Издрок начал в качестве прозаика, сегодня его гораздо больше

интересуют более ритмичные виды искусства вроде поэзии и музыки.

К примеру, недавно автор презентовал поэтический сборник *Издрок. Ю*, куда вошли стихи, публиковавшиеся в течение полугода в его онлайн-дневнике. Теперь этот ветеран украинской литературной сцены презентует новую книжку, *После прозы*. Это внушительных объемов подборка поэтических текстов, созданных на протяжении последних 20 лет.

Страсть к ритмичным текстам вылилась для этого основателя культового журнала Четвер в еще одну весьма неожиданную форму. Вместе с молодым поэтом и музыкантом Григорием Семенчуком он придумал группу DrumTeatr, в которой читает тексты под пьяную электронику, а также играет на ударных и гитаре.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ БЕСТСЕЛЛЕРОВ

Люко Дашвар
(Ирина Червона)

писательница, 59 лет

- 📖 Встреча с автором, презентация книги *На запах мяса*
- 📍 Пиццерия *La Piazza* (просп. Свободы, 27)
- 🕒 14 сентября, 16:00



УНИАН

Бывшая журналистка Ирина Червона, работающая под псевдонимом Люко Дашвар, пришла в литературу в довольно зрелом возрасте, но с ходу установила очень высокую планку. Благодаря дебют-

ному роману 2007 года *Село и люди* она стала лауреатом премии *Коронация слова*. Каждый следующий год новоиспеченная литературная звезда также выдавала по роману.

Все ее произведения пользуются успехом у читателей, суммарный тираж книг перевалил за 400 тыс. экземпляров. Проза Люко Дашвар привлекает нестандартно закрученными сюжетами и живостью языка.

Возможно, секрет успеха Люко Дашвар еще и в том, что истории для своих книг она собирала на протяжении многих лет. Писательница несколько лет работала журналисткой, что давало возможность много времени проводить за общением с жителями различных регионов Украины. Превращению ее в умелого рассказчика также способствовали пройденные ею курсы сценарного мастерства от голливудского профи Ричарда Креволина.

НЕМКА ИЗ УКРАИНЫ

Марьяна Гапоненко

писательница, 32 года

- 📖 Встреча с автором
- 📍 Театр Воскресіння (пл. Генерала Григоренко, 5)
- 🕒 14 сентября, 19:00

Об украинской писательнице Марьяне Гапоненко до января этого года в Украине, собственно, не знал почти никто. Дело в том, что эта уроженка Одессы уже несколько лет живет за рубежом, отдавая предпочтение Германии, и пишет поэзию и прозу на немецком языке.

Ситуация изменилась в начале года, когда украинские и европейские СМИ облетела новость о том, что Гапоненко получила престижную литературную премию имени Альберта фон Шамиссо. Ей награждают писателей-иностранцев, пишущих на немецком. Своей награды одесситка удостоилась за роман *Кто такая Марта?* Книга о тяжело больном орнитологе, который едет из Украины в Австрию, чтобы провести там последние дни жизни, вызвала волну восторгов в немецкой прессе. Критики отметили, что, несмотря на грустный сюжет, роман оказался удивительно жизнеутверждающим.

Кроме этой книги в активе Гапоненко есть также роман *Аннушка-цветок* (2010) и сборники стихов, сперва публиковавшихся в журналах Германии, Австрии и Швейцарии. Все — на немецком.



Harald Krichel

Спецтема форума

ПОПУЛЯРИЗАЦИЯ ЧТЕНИЯ

Закрытая книга

В ходе 20-го Форума издателей во Львове немало внимания будет уделено вопросу необходимости популяризации чтения в Украине. *Корреспондент напоминает, что нашествие технологий, утрата культуры чтения и низкое качество школьных уроков литературы превратили Украину из советского книжного клуба в страну, где большая часть населения вообще не прикасается к книжным страницам*

Вагон столичного метро вмещает 170 пассажиров, и во времена СССР 150 из них были углублены в чтение книг, журналов или газет. По данным социологов, в Стране Советов активными читателями являлись 90% граждан. В нынешней Украине любителей книги наберется едва ли половина.

Согласно результатам пока единственного исследования за годы независимости, проведенного среди взрослых украинцев в марте 2013 года компанией Research & Branding Group, 50,9% соотечественников вычеркнули литературу из своей жизни. Из оставшегося меньшинства треть общается с ней несколько раз в неделю, а каждый пятый — несколько раз в год.

Институт социологии образования Российской академии наук, исследовавший этот вопрос в разных странах, рисует еще менее оптимистичную для Украины картину. По его данным, читающих украинцев всего-то 27%, и это отбрасывает ее в конец европейского рейтинга. Недалеко ушла Россия, где 30% населения — книголюб. Зато во Франции читают 61% граждан, в Германии — 66%, а в Великобритании — 73,5%.

Евгений Копатько, учредитель Research & Branding Group, падение интереса соотечественников к чтению называет угрозой национальной безопасности. А причины тенденции видит в некачественном образовании и отсутствии у школь-

ников тяги к учебе. По словам эксперта, в современной Украине исчезли существовавшие в СССР престижность начитанности и культ чтения.

Проблему усугубляет ситуация в книгопечатании. Причем к сугубо национальным причинам добавилась и общемировая — конкуренция интернета, ТВ и других нынешних средств коммуникации с печатным словом.

“У нас, в отличие от европейских стран, в том числе и России, нет национальной программы поддержки чтения”, — бросает последний камень в отказавшуюся от книги родину Ольга Романюк, замдиректора столичной библиотеки им. Леси Украинки.

Про любовь

Алексей Перекатов, вице-президент по маркетингу крупной аутсорсинговой IT-компании Miratech, имеющий ученую степень кандидата физико-математических наук, признается, что совсем не читает книг. Их ему заменяет публицистика и новости.

“Я увлекаюсь мировым финансово-экономическим кризисом, и мне более интересно читать статьи на эту тему”, — признается он.

Художественную литературу из жизни Перекатова вытеснили киношные фантастика, мистика и комедия — по его словам, за счет визуальных эффектов они эмоциональнее печатного слова.

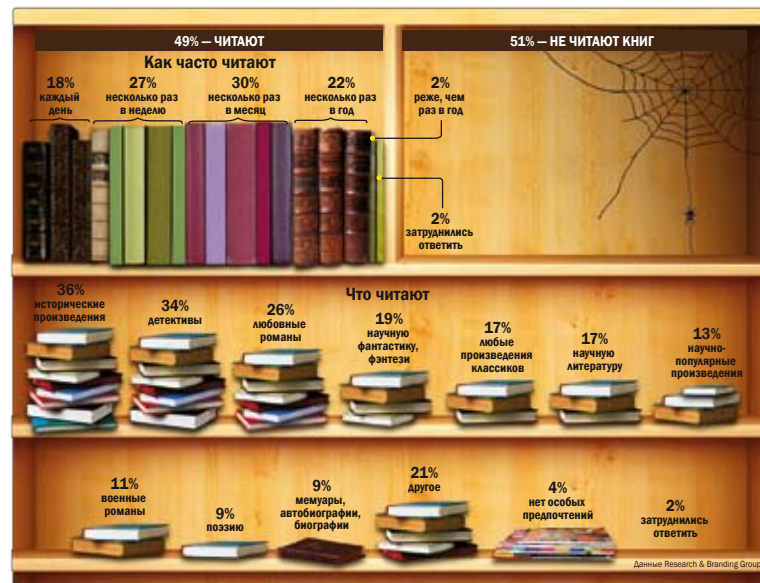
“Иногда юмористический рассказ читается совсем не смешно, пока его не “прочитают” с экрана [Михаил] Галустян или [Сергей] Светлаков”, — рассуждает о любимых актерах легкого жанра Перекатов.

В поисках единомышленников топ-менеджер даже провел среди своих друзей мини-исследование, обнаружив, что и для них книги давно не средство проведения досуга. Они уступили место более динамичным развлечениям для мозга.

“Играть на мобилке в игры, слушать mp3-плеер, смотреть фильм на iPad или ноутбуке”, — перечисляет Перекатов номера своей развлекательной программы. Он убежден, что сегодня, особенно в среде

Много букв

Книголюб среди украинцев не набирается и половины населения страны, и предпочитают они в основном разгружающую мозг литературу



молодежи, куда важнее со знанием дела рассуждать о том, что вышедшем на экраны фильме, чем о книге.

О том, что, в отличие от прежних времен, теперь для 15-20-летних чтение — последнее из занятий, свидетельствуют данные недавнего исследования Института Горшенина, показавшего: 42% молодых украинцев в свободное время в первую очередь играют в компьютерные игры и сидят в интернете, 36% занимаются домашними делами, 30% посещают кафе и рестораны. И лишь 18% признались, что берут в руки книгу, газету или журнал.

Елизавета Щепетильникова изучает экономику в частном университете Крок. По ее словам, 80% книг, которые она читает, — это профессиональная литература по менеджменту.

Нынешние студенты загружены учебной настолью, сетует Щепетильникова, что роскошь чтения художественных произведений могут себе позволить лишь учащиеся

на филфаке, да и то потому, что это часть их программы.

Николай Зубков, доцент кафедры языковедения Харьковского университета им. Каразина, называет современных студентов катастрофически безграмотными. Каждый год он предлагает первокурсникам небольшой диктант — отрывок из романа Олеса Гончара *Собор*.

“По 80 ошибок делают”, — сокрушается преподаватель.

Причиной грамматической катастрофы молодого поколения специалисты называют хроническую неначитанность, а корни ее уходят еще дальше — в школу.

Чтобы заставить учеников читать классиков, педагоги идут на уловки. “Я говорю [в старших классах]: прочитайте, там так хорошо написано про любовь”, — делится профессиональным секретом Тамара Зелинская, директор средней школы в селе Майданецкое Черкасской области. Уловка срабатывает, но лишь частично: интернет



Наталья Кравчук

ЗАБЫТАЯ ЛИТЕРАТУРА: Украинское государство не поддерживает чтение, сетует замдиректора столичной библиотеки им. Леси Украинки Ольга Романюк

остаётся более востребованным соперником Льва Толстого и Стендаля.

Тем временем Всемирная сеть, наступаая на Украину, устанавливает свои порядки: по данным компании TNS, если в 2008 году украинский пользователь проводил в интернете в среднем восемь часов в месяц, то к 2012-му этот показатель увеличился более чем втрое, достигнув 27 часов.

А рынок печатной продукции, напротив, ежегодно падает на 10-20%. Александр Афонин, глава Ассоциации книгоиздателей и книгораспространителей, рассказывает, что начиная с 1994 года количество экземпляров книг, выпущенных на одного жителя страны, колеблется в пределах 0,8-1,3. В то время как в Беларуси — 4, в России — 4,8, а в странах Евросоюза и того больше — от 5 до 7,5 книг на каждого.

Впрочем, Украина преуспевает в другом — здесь стремительно растёт спрос на электронные книги. По данным компании GfK Ukraine, с начала года было продано около 113 тыс. бумажных книг, тогда как за аналогичный период 2012-го — всего 45 тыс.

Василий Губарец, руководитель по вопросам внешних связей и связей с общественностью компании JTI, — один из тех, кто

предпочитает холодной электронике шуршащие страницы. Его домашняя библиотека насчитывает 6 тыс. томов. Коллекцию книг начали собирать ещё родители, а он её приумножил. В жизни менеджера чтение ещё с детских лет, как он выражается, must have — обязательно.

“Когда ты читаешь, к примеру, мемуары, историческую литературу, ты видишь, что времена проходят, а вызовы остаются прежними. Видишь, как люди справлялись с этими вызовами, — рассказывает Губарец об уроках, почерпнутых из книг. — Потом ты это неосознанно используешь в своей профессиональной жизни”.

Зарядка для ума

В падении интереса к печатному слову виновны не только технологии и интернет, уверены эксперты. У детей отбивает охоту изучать классику унылая школьная программа и слабое преподавание, уверен украинский писатель Андрей Курков.

“В азбуках и книжках для самых маленьких печатаются глупейшие стишки про земледельцев, — отмечает литератор. — Архивная советская безкусная поэзия и проза производят на подростков

впечатление, что вся украинская литература недостойна внимания”.

Отказываясь брать в руки книгу, и дети, и взрослые рискуют утратить способность критически мыслить, предупреждают эксперты, ведь буквы на бумаге формируют культуру вдумчивого чтения, а не кликового.

Традиционная книга ориентирует человека на рациональное мировосприятие, а когда он львиную долю информации черпает из интернета, его восприятие становится фрагментарным, объясняет Петр Кралюк, профессор Национального университета Острожская академия. Такой человек знает понемногу обо всем и ничего досконально, не склонен к анализу.

В том, что чтение продлевает срок эффективной работы мозга, можно убедиться на примере киевского журналиста и писателя Льва Кудрявцева, которого *Корреспондент* встретил в столичной библиотеке. В свои 84 года он может похвастаться прекрасной памятью и живостью ума, оттого что ежедневно заглядывает в книгу, полагает Кудрявцев. Например, сегодня он изучал историю обороны Одессы.

К слову, историческая проза — самый читаемый среди украинцев жанр, её предпочитают 36,3% соотечественников, неравнодушных к литературе. Почти так же популярны детективы (34,3%) и любовные романы (26,2%).

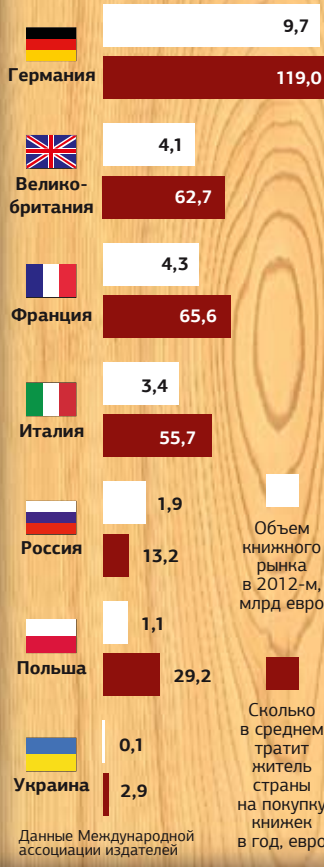
Преобладание “разгружающей литературы” — своего рода защита от повседневного стресса, объясняет психолог Алевтина Шевченко. Однако мозг человека для развития требует не только беллетристики, добавляя в один голос эксперты, настаивая на том, что моду на чтение нужно возрождать подобно тому, как это делают в Европе.

Во Франции книжные обзоры, интервью с писателями и круглые столы проходят на центральных телеканалах в прайм-тайм. Вообще в Евросоюзе весьма распространённое явление — поездки писателей с лекциями по школам и лицеям, и это финансируется государственными программами.

Будущее читающей нации зависит в большей степени от воспитания тяги к художественному слову, уверены эксперты. В стране должна появиться качественная детская литература, полагает Нина Иваново-

Потребительский минимум

В сравнении с жителями других европейских государств украинцы тратят на покупку книг мизерные средства



та, замдиректора киевской библиотеки для детей № 15.

“Если не приучать, не привлекать детей к чтению, ничего не изменится к лучшему”, — уверена она.

Екатерина Иванова

Слова и звуки

ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ ТЕАТР

Вирляна Ткач
и Yara Art Group

театральная труппа из Нью-Йорка (США)

- 📍 Спектакль Капитан Джон Смит в Украине
- 📍 Дзига (ул. Армянская, 35)
- 🕒 10 сентября 18:00, 11 сентября 17:00



Yara Arts Group

Внучка эмигрантов из Украины Вирляна Ткач хорошо известна в театральных кругах как родных для нее США, так и Украины. В Америке она основала Yara Art Group — самобытное ответвление экспериментального нью-йоркского театра La Mama. Вместе со своей труппой Ткач сделала около 20 постановок, которые показывала в разных странах мира, в том числе и в Украине. С родиной предков ее связывает еще и тот факт, что Ткач является соосновательницей Международного общества Леся Курабаса, а также автором нескольких исследовательских работ об этом режиссере.

На форуме труппа представит перформанс по мотивам книги английского путешественника Джона Смита. В XVI веке этот авантюрист исколесил Азию, Европу и Америку. Ткач сосредоточилась на той части воспоминаний Смита, что касаются территории Украины. Вместе с бандуристом Юлианом Китастым и американским поэтом и актером Бобом Холманом Ткач покажет свой взгляд на события.

ИДЕАЛЬНЫЙ РАССКАЗЧИК

Сергей Жадан

писатель, 38 лет

- 📍 Чтение-тандем с Энн Коттен (Германия)
- 📍 Дзига (ул. Армянская, 35)
- 🕒 10 сентября, 20:00
- 📍 Музыкально-поэтический вечер вместе с певицей Вероникой Долиной (Россия)
- 📍 Музыкальный клуб Культ (ул. Чайковского, 7)
- 🕒 14 сентября, 20:00

Сергей Жадан входит в число тех немногих украинских авторов, чьи книги в равной степени популярны как в Украине, так и за рубежом. За без малого 20 лет писательства в активе этого жителя Харькова скопилось больше двух десятков книг прозы и поэзии. Украинские продажи давно перевалили за 100 тыс. экземпляров, а количество иностранных читателей в последние годы выросло в разы — книги Жадана переведены на английский, немецкий, итальянский, шведский и десяток других языков.

Кроме лингвистической виртуозности и общей демократичности Жадана выгодно отличает еще и завидная производительность. Его последняя на сегодня книга, сборник стихов *Вознепалні й ножові*, вышла в свет прошлой весной, а уже к началу зимы будет готова новая, содержащая несколько новелл.



PHL

В перерывах между литературными практиками харьковчанин с удовольствием читает свои стихи для публики в разных городах Украины и Европы. Этим он и займется на форуме.



Українские Новості

МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОЕ ВЕСЕЛЬЕ

Ночь поэзии
и музыки нон-стоп

концерт

- 📍 Вечер музыки и стихов. Участники: Галина Крук, Юрий Андрухович (на фото), Юрий Издрык, Сергей Жадан, Катерина Бабкина, Клаус Анкерсен, Андрей Антоновский, Иван Малкович, Олег Лешега, Олег Коцарев, Богдан-Олег Горобчук, Павел Коробчук, Линор Горалик, Лина Эндаля, Эрик Казасес, Дарен Камали, Томаш Ружицкий, Зугенуш Ткачишин-Дыцкий, Натали Хендл, Михаль Хабай, Бахыт Кенжеев, DrumTeatr, Pablораво і Ludziki, Ян Бедерман
- 📍 Первый украинский театр для детей и юношества (ул. Гнатюка, 11)
- 🕒 14 сентября, 22:00

Большие музыкально-поэтические марафоны — отличная возможность одним выстрелом убить двух зайцев. Тут можно послушать уже любимых поэтов, а также влюбиться в произведения новых. А заодно и потанцевать под интересную и необычную музыку.

В этом году форум соберет под крышей Театра для детей и юношества лучших поэтов из Украины, России, Германии, Испании, Польши и других стран мира. А длинный перечень авторов, которые появятся в эту ночь на сцене, отлично дополняют музыканты.

К примеру, украинцы DrumTeatr — это культовый поэт Юрий Издрык и его молодой коллега Григорий Семенчук. С недавних пор они вышли за рамки традиционной поэзии и теперь удачно сочетают свои порой остроумные, а порой лиричные тексты с бодрой танцевальной электроникой.

Поляки Pablораво і Ludziki придадут вечеру немного экзотики. Музыканты работают в необычном жанре рагамаффин, который родился на Ямайке и представляет собой микс речитативной читки текстов и расслабленной музыки.

Дополняет необычную картину россиянин Ян Бедерман. На протяжении последних десяти лет он вместе со своим Оркестром интуитивной музыки экспериментирует с традиционными инструментами со всех континентов, смешивая джаз и этнику. Важным отличием группы является то, что репетициям музыканты предпочитают импровизацию непосредственно во время концертов.

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ РОК

Умка (Анна Герасимова)

рок-певица, поэтесса

🎧 [Концерт Умка.Live](#)
📍 [Дзига \(ул. Армянская, 35\)](#)
🕒 13 сентября, 20:00



umka.ru

Российка Анна Герасимова, более известная под сценическим псевдонимом Умка, без лишней скромности заявляет: от большинства рок-исполнителей ее выгодно отличают качественные тексты. Будучи

филологом по образованию и автором первой в стране диссертации о творчестве обэриутов (группе российских писателей-авангардистов начала XX века), она предпочитает бережное отношение к словам и ясность в донесении мысли.

Впрочем, поклонники в первую очередь ценят драйв и дух свободы, царящий на выступлениях этой певицы и лидера группы *Умка и Броневик*. Герасимова работает в жанре рок-музыки, но ее рок ближе к первоисточникам 1960-1970-х и культуре хиппи, чем к современной его интерпретации.

За без малого 20 лет в музыке Герасимова записала 24 альбома, вдоль и поперек исколесила просторы бывшего Союза, Европу и Америку, но сумела сохранить при этом дух андеграунда и свободы.

ЦЕНТРАЛЬНОЕВРОПЕЙСКИЕ ЗВЕЗДЫ

Longital

музыкальная группа из Словакии

🎧 [концерт](#)
📍 [клуб Культ \(ул. Чайковского, 7\)](#)
🕒 15 сентября, 21:00



Jaro Rizdon

Словацкая группа Longital — это семейная чета в составе Шины и Даниэля Салонтай. За 13 лет с момента основания группы они выпустили около десятка альбомов, создали крупнейший в стране независимый лейбл Slnko Records и стали международными звездами.

В музыке супругов соединились этника, электроника и джаз. Центральноевропейская экзотика Longital пришлась по вкусу слушателями по обе стороны Атлантики. Об этом свидетельствует успех музыкантов на крупных фестивалях в Европе и США, где они выступают на одной сцене со звездами вроде исландской певицы Эмилианы Торрини, прославившейся благодаря написанию финальной песни для фантазийного хита *Властелин колец: Две крепости*, и британской группой Moloko.

Словаки уже бывали в Украине — этой весной они объехали с клубным туром около десятка городов. И теперь возвращаются, чтобы закрепить успех.

Краткий гид по Львову

Топ-5 достопримечательностей

Места, которые необходимо посетить, если времени на осмотр города в обрез

Площадь Рынок



lvivtravel

Архитектурный ансамбль исторического сердца Львова почти полностью сформировался в период Ренессанса, а нынешнее здание городской ратуши появилось здесь в начале XIX века.

Доминиканский монастырь и собор

📍 [пл. Музейная, 1](#)

lvivtravel

Музей религии и атеизма. Сегодня это действующая греко-католический костел Святой Евхаристии.

Бернардинский костел и монастырь

📍 [пл. Соборная, 1-3](#)

Этот уникальный средневековый монастырский комплекс с фортифи-



lvivtravel

кационными укреплениями, построенный в начале XVII века, соединил в себе черты ренессанса, маньеризма и барокко.

Собор Святого Юра

📍 [пл. Святого Юра, 5](#)

Возведенный в XVIII веке костел интересен не только изысканной архитектурой по проекту Бернарда Меретина. Несколько икон алтаря здесь принадлежат кисти выдающегося художника Луки Долинского, а находящаяся в костеле скульптурная группа *Юрий Змеборец* выполнена львовским гением Иоанном Пинзелем.



lvivtravel

Лычаковское кладбище

📍 [ул. Мечникова, 33](#)

lvivtravel

Официальной датой основания кладбища считается 1786 год, причем, наиболее старое надгробие датируется 1675-м. Территория является историко-культурным музеем-заповедником и занимает огромную площадь — 40 га.

Топ-10 ресторанов и закусочных

Простой прием пицци во Львове умеют превратить в захватывающее приключение. Без посещения одного из концептуальных ресторанов города представление о нем будет неполным

Сало

📍 [просп. Свободы, 6/8](#)
 🕒 пн.-ср. 10:00-23:00, чт.-сб. 12:00-2:00, вс. 12:00-23:00



Это новомодное львовское заведение сочетает ироничный музей главного гастрономического достояния страны, сала и ресторан, где предлагают все то же сало, 40 видов водки и множество других, более основательных блюд.

Лівий берег

📍 [просп. Свободы, 28](#)
 🕒 11:00-2:00



Необычный музей-ресторан расположен в подвале Львовской оперы и в придачу к еде и напиткам предлагает посмотреть увлекательную экспозицию, посвященную истории театра.

Гасова лампа

📍 [ул. Армянская, 20](#)
 🕒 10:00-2:00

Заведение, предлагающее живое пиво и широкий выбор блюд на любой вкус, любят

как львовяне, так и гости города. Его особую атмосферу создают продуманный до деталей интерьер и коллекция из нескольких десятков керосиновых ламп.



Квартира 35

📍 [ул. Армянская, 35](#)
 🕒 10:00-24:00



Костя Смильгин

Одно из ответвлений культовой галереи Дзига. Бонусом к вкусной еде здесь предлагают живую музыку, выставки фотографий, регулярные джем-сейшены и прослушивание редких виниловых пластинок.

Грушевський сінема jazz

📍 [просп. Шевченка, 28](#)
 🕒 9:00-2:00

В ресторанном меню — блюда европейской и украинской кухни, в культурной программе — показы фильмов на большом экране и живые концерты.



Mons Piu: Пиво і м'ясо

📍 [ул. Леси Украинки, 14, Армянский дворик](#)
 🕒 11:00-23:00



Первая часть названия заведения, Мон Piu, позаимствована у банка, на протяжении 300 лет находившегося в помещении, ныне занимаемом рестораном. Вторая намекает на то, что именно сюда стоит идти за лучшим свежесваренным пивом и отменными стейками

Кумпель

📍 [ул. Винниченко, 6](#)
 🕒 [круглосуточно](#)

Здесь варят собственное пиво, а в меню предлагают блюда украинской, польской, австрийской и венгерской кухни.



Хмільний дім Роберта Домса

📍 [ул. Клепаривская, 18](#)
 🕒 12:00-24:00



Ресторан расположен в подвале Львовской пивоварни, поэтому главная его фишка — широкий ассортимент свежих сортов пива. Хорошая кухня, регулярные концерты и душевная атмосфера удачно дополняют картину.

Дім легенд

📍 [ул. Староєврейська, 48](#)
 🕒 10:00-2:00



Здесь предлагают по-домашнему вкусную еду и настойки собственного приготовления. Хорошим дополнением в еде служат тематически оформленные комнаты ресторана, каждая из которых посвящена какой-то из легенд Старого города.

Найдорожча ресторація Галичини (Масони)

📍 [пл. Рынок, 14, 2-й этаж](#)
 🕒 10:00-2:00



Поход в этот ресторан напоминает увлекательный квест. На фасаде заведения нет вывески, поэтому случайный посетитель сюда не попадет. Те же, кто заведение отыскал, наслаждаются атмосферой секретности и хорошей кухней. Еще здесь важно не прогадать со счетом — цены в меню указаны астрономические, но при наличии карты лояльности сети ресторанов Local скидку делают аж 90%.

Топ-5 кофеен

Львівська копальня кави

📍 *пл. Рынок, 10*
 ☎ *8:00-23:00*



Основатели кофейни превратили приготовление напитка в увлекательный аттракцион — кофе здесь

на глазах у изумленной публики будто бы добывают из шахты, а из полученных зерен готовят более 30 видов напитка.

Під клепсидрою

📍 *ул. Армянская, 35*
 ☎ *10:00-24:00*

Это культовое для львовян место является частью галереи Дзигла. Сюда в первую очередь идут за кофе.



Юсти Сколеников

Приятным дополнением к напитку служат регулярные выставки.

Новий Ноїв ковчег

📍 *ул. Ставропигийская, 9*
 ☎ *10:00-24:00*

Кофейня примечательна не только напитками и атмосферой, но и общей концепцией. К примеру, сложилось расписание, согласно которому по вторникам здесь за-

Кофе — настоящий атрибут львовской городской культуры, а посещение необычных кофеен — обязательный пункт программы любого туриста



седают фотоклуб, по средам играют блюз, а четверги отведены для встреч литературного общества.

Штука

📍 *ул. Котлярская, 8*
 ☎ *9:00-22:00*

Интерьер кофейни намекает на австро-венгерский период жизни Львова, а регулярно



сменяющиеся на ее стенах экспозиции живописи и фотографий напоминают, что творческая атмосфера того времени сохранилась в городе до сих пор.

Львівська майстерня шоколаду

📍 *ул. Сербская, 3*
 ☎ *9:00-22:00*

Кафе-кондитерская умело использует имидж Львова как традиционного экспортера сладостей. Здесь огромный выбор кофейных напитков, а также вкуснейший шоколад всех возможных видов.



Корреспондент

Основан 18 марта 2002
Спецпроект «Гид по Форуму издателей»

Учредитель ООО
 Корреспондент
 Издатель ООО
 Корреспондент

Главный редактор
Виталий Сыч
 Редактор спецпроекта
Оксана Мамченкова
 Над выпуском работали:
Алексей Самоваров, Мария Неделькина, Дмитрий Васильев, Эвелина Бондаренко, Марина Дерепа, Вера Черныш

Издательство
 ООО Корреспондент
 Адрес издательства:
 г. Киев, 01601,
 бульв. Леси Украинки, 34
 Адрес редакции:
 г. Киев, 04080,
 ул. Фрунзе, 104, 3-й этаж
 Тел/факс:
 (044) 207-45-51

Печать
 Укрполиграфмедиа,
 г. Киев, ул. Фрунзе, 104а,
 тел.: (044) 205-43-23
 Номер сдан в печать
 27.08.2013
 Заказ № 30289
 Тираж 10 000 экз.
 Распространяется бесплатно